



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวอาเซียน			
ประเทศ	สาธารณรัฐอินโดนีเซีย	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๒๕ กรกฎาคม ๒๕๖๐		
หัวข้อข่าว	รัฐสภาพร้อมลงมติระบียบว่าด้วยการเปิดเผยสถานภาพทางการเงิน		



นายเก็น วิจุกิอัสเตอเอติ อธิบดีกรมสรรพากร (นั่งขวา) และนายมุฮัมหมัด ชาร์มุจิ สมาชิกสภาผู้แทนราษฎรของคณะกรรมการหมายเลข ๖ แสดงความคิดเห็นระหว่างการอภิปรายเกี่ยวกับระเบียบราชการแทนการใช้กฎหมายในอินโดนีเซีย (Perppu) ฉบับที่ ๑/๒๐๑๗ ว่าด้วยการเข้าถึงข้อมูลทางการเงินเพื่อการจัดเก็บภาษี ณ กรุงจาการ์ต้า เมื่อวันที่ ๒๓ กรกฎาคม ๒๕๖๐

คณะกรรมการหมายเลข ๖ เพื่อการกำกับกิจการทางการเงิน สภาผู้แทนราษฎร ได้อภิปรายเกี่ยวกับการใช้ระเบียบราชการแทนการใช้กฎหมายในอินโดนีเซีย (Perppu หรือ เปิร์บปู) ฉบับที่ ๑/๒๐๑๗ ว่าด้วยการเข้าถึงข้อมูลทางการเงินเพื่อการจัดเก็บภาษีซึ่งได้มีการพิจารณาเสร็จสิ้นลงแล้ว และพร้อมที่จะเสนอให้ที่ประชุมรับรองในประเด็นดังกล่าว

เปิร์บปู คือ กฎหมายพื้นฐานสำหรับบังคับใช้กับราชการ เป็นส่วนหนึ่งของโปรแกรมการแลกเปลี่ยนข้อมูลอัตโนมัติ (The Automatic Exchange of Information-AEOI) ริเริ่มโดยองค์การเพื่อความร่วมมือทางเศรษฐกิจและการพัฒนา (The Organization for Economic Cooperation and Development-OECD) ทั้งนี้ แก้วส่วนในสิบส่วนของคณะกรรมการหมายเลข ๖ มีมติอนุมัติระเบียบดังกล่าว ในขณะที่พรรคเกอร์รินตราเรียกร้องให้มีการออกกฎหมายใหม่

กลุ่มการเมืองส่วนใหญ่เสนอความเห็น ในประเด็นเกี่ยวกับการจำกัดวงเงินคงเหลือในบัญชีธนาคาร ซึ่งกรมสรรพากรสามารถตรวจสอบได้ ทั้งนี้ ปัจจุบันอธิบดีกรมสรรพากรได้จำกัดวงเงินอยู่ที่ ๒ พันล้านรูเปีย (เท่ากับ ๕,๐๓๑,๘๗๗.๔๕ บาท-คำนวณจากอัตราแลกเปลี่ยน ณ วันที่ ๒๖ กรกฎาคม ๒๕๖๐)

พรรคการเมืองอื่น ๆ เช่น พรรคโกลการ์ (The Golkar Party) พรรคประชาธิปไตยแห่งอินโดนีเซียเพื่อการต่อสู้ (the Indonesian Democratic Party of Struggle หรือ PDI-P) และ พรรคอาณัติแห่งชาติ (National Mandate Party หรือ PAN) เรียกร้องให้รัฐบาลเพิ่มวงเงินเป็น ๓.๓ พันล้านรูเปีย เพื่อให้เท่ากับวงเงินที่ประเทศอื่น ๆ กำหนดไว้

ในขณะเดียวกัน พรรคยุติธรรมรุ่งเรือง (The Prosperous Justice Party หรือ PKS) ได้เน้นถึงความสำคัญของการลงโทษขั้นรุนแรงสำหรับเจ้าหน้าที่สรรพากรที่กระทำผิดโดยการเปิดเผยรายละเอียดทางการเงินของบุคคล ทั้งนี้ ในระเบียบกำหนดไว้ว่า บทลงโทษสำหรับผู้เปิดเผยข้อมูลทางการเงินของผู้อื่นจะต้องรับโทษจำคุก ๑ ปี ในขณะที่บทลงโทษสำหรับผู้เปิดเผยรายละเอียดของผู้เข้าร่วมโครงการนิรโทษกรรมทางภาษีจะต้องรับโทษจำคุก ๕ ปี

เพื่อตอบสนองต่อข้อเสนอดังกล่าว นางศรี มุลยานี รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการคลัง กล่าวว่า รัฐบาลจะถือปฏิบัติตามมาตรการในการรักษาความลับของ OECD ในขณะที่ประเด็นว่าด้วยบทลงโทษและการจำกัดวงเงินคงเหลือในบัญชีธนาคารจะถูกบรรจุเข้าสู่วาระการประชุมต่อไป

ที่มาของข่าว :	http://www.thejakartapost.com/news/2017/07/25/house-commission-approves-aeoi-regulation.html
วันที่พิมพ์ :	๓๑ กรกฎาคม ๒๕๖๐

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :
๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น
๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล

ผู้ปฏิบัติงาน	นางอุมาพร เพ็ชรเลิศจำรัส	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/๖๐ ๑๘/๖๐
ผู้ทาน	นางสาวสิรินดา จันทร์รักษ์	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ
ผู้ตรวจ	นางสินีนารถ ดุลยสุข	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ